

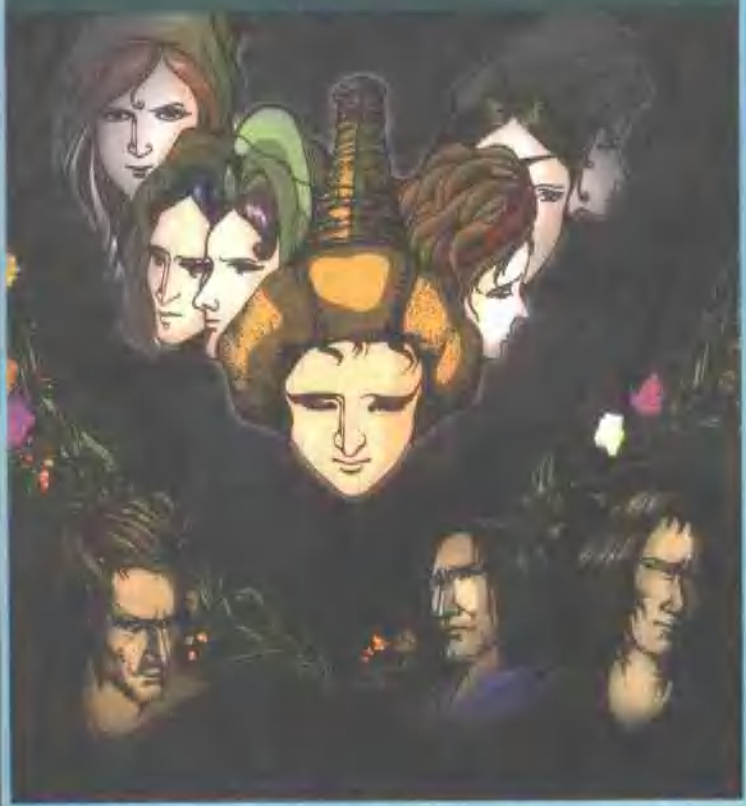
世界文学名著宝库

十日谈



Shi Ri Tan

青少版



上海人民美術出版社

• 世界文学名著宝库 •

十日谈

原著：[意大利] 薄伽丘

改写：张宜界

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

十日谈/(意)薄伽丘(Boccaccio, G.)著;张宜界改写. —上海:上海人民美术出版社, 2002.6

(世界文学名著宝库)

ISBN 7-5322-3227-1

I. 十... II. ①薄... ②张... III. 短篇小学—作品集—意大利—中世纪—缩写本 IV. I546.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 036222 号

十日谈——世界文学名著宝库丛书

绘 画:张海涛 封面效果制作:李劲松 插画上色:沙 泽

改 写:张宜界 责任编辑:邱孟瑜

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北新华印务有限公司印刷

开本 880×1230 1/32 黑白印张:5.5 彩插:10

2002 年 6 月第一版 2002 年 6 月第一次印刷

印 数:00001-20000 册

ISBN 7-5322-3227-1/I·25

定价:9.00 元

前 言

乔万尼·薄伽丘是十四世纪意大利著名的人文主义作家，大约生于1313年，死于1375年。他出生于富商家庭，受过良好的教育，通晓法文和希腊文，并受到过彼得拉克等著名作家的指导。他在地中海港口城市那波里度过了青年时期，在那里他接触到了宫廷贵族、教士、富商等上层社会人物。

由于父亲生意破产，薄伽丘回到佛罗伦萨，过着清苦的生活。当时，佛罗伦萨政治局势动荡不安，新兴资产阶级和封建贵族之间的斗争非常激烈。他坚定地支持新兴资产阶级并成为他们的代言人。

1348年，佛罗伦萨鼠疫流行，大量人口死亡。鼠疫过后，他创作了巨著《十日谈》。

1375年，薄伽丘贫病交加，死于故乡佛罗伦萨。

薄伽丘一生创作颇丰，涉及小说、诗歌、散文等多种文体，其中长篇小说《十日谈》是他的传世之作。

《十日谈》以当时的佛罗伦萨鼠疫大流行为背景，讲述十个青年男女，为躲避灾难，逃到城外居住了十几天，其中的十天，他们每人每天讲一个故事来消遣，共讲了一百个故事。这些故事涉及上自国王、贵族、教士，下至商人、手工业者、农民等

各阶层社会人物，叙述语言生动活泼，塑造人物栩栩如生。

薄伽丘在书中旗帜鲜明地反对封建主义，提倡人文主义。他抨击了虚伪丑陋的封建教会，揭露了贵族官僚的罪恶。他塑造了一批新兴资产阶级和下层人民的形象，赞美他们的机智、勇敢，表达了他的社会平等观念和健康人格概念。他积极倡导热爱现实生活，宣扬“幸福在人间”的人文主义观点，正面提倡“人性”、“人道”。他将人性的解放集中在爱情上，讽刺不道德的婚姻，歌颂纯真的爱情。

薄伽丘在书中也宣扬了一些纵欲主义、为达目的不择手段等消极的思想，这是我们在阅读中需要注意的地方。

编者

2001年10月



目 录

☆ ————— ☆

引子	1
----------	---

第一天

第一个故事 忏悔	13
第二个故事 劝人信教	19
第三个故事 三个指环	11
第四个故事 墙上有缝	13
第五个故事 母鸡宴	15
第六个故事 剩菜汤的回报	16



第七个故事	巧劝吝啬人	18
第八个故事	画“慷慨”	19
第九个故事	受辱的农妇	20
第十个故事	吃韭菜	21

第二天

第一个故事	装病受罚	24
第二个故事	天主很灵验	27
第三个故事	娶公主	28
第四个故事	一夜遇三难	30
第五个故事	一家团圆	34
第六个故事	受冤的伯爵	38

第三天

第一个故事	冒名顶替	42
第二个故事	神父牵线	45
第三个故事	自问自答	47

第四个故事 死而复活 49

第五个故事 回心转意 52

第四天

第一个故事 金杯里的心 56

第二个故事 三对情人 59

第三个故事 海上抢亲 61

第四个故事 有毒的丹参 63

第五个故事 心痛而死 65

第六个故事 误喝麻醉药 67

第五天

第一个故事 相聚突尼斯 71

第二个故事 一夜惊险 73

第三个故事 二人争女 76

第四个故事 刑场认亲 78

第五个故事 猎鹰 80

第六个故事 阳台相会.....82

第七个故事 离婚.....83

第六天

第一个故事 我还是自己走

好了.....86

第二个故事 以酒会友.....87

第三个故事 一条腿的鹤.....89

第四个故事 最高贵的家族.....90

第五个故事 谁也别笑谁.....91

第六个故事 自以为美.....92

第七个故事 圣物.....93

第七天

第一个故事 念咒驱鬼.....97

第二个故事 卖桶.....99

第三个故事 跳井.....101

第四个故事	妒夫捉奸	103
第五个故事	一石两鸟	105
第六个故事	试探忠心	108
第七个故事	找替身	110
第八个故事	灵魂托梦	113

第八天

第一个故事	借债还钱	116
第二个故事	一物换一物	118
第三个故事	隐身宝石	120
第四个故事	原来是替身	122
第五个故事	冷冻一夜 暴晒一天	124
第六个故事	骗子被骗	129

第九天

第一个故事	院长的头巾	133
-------	-------------	-----



第二个故事 男人怀孕.....	135
第三个故事 背死尸.....	137
第四个故事 自作多情.....	140
第五个故事 两个白吃.....	142
第六个故事 所罗门王的 启示.....	144

第十天

第一个故事 乐善好施的拉太.....	148
第二个故事 死而复生.....	151
第三个故事 冬天变春天.....	154
第四个故事 老国王与少女.....	156
第五个故事 亲如兄弟.....	158
第六个故事 索丁王和 土拉罗.....	161



引子

读者朋友：我知道你们都是富有同情心的人，读了故事的开头，可能会觉得过于悲惨。不过，这就好比我们在山区旅行一样，千难万苦地爬过一座凶险的山峰后，眼前会展现出一片美丽的风景。所以读过悲惨的故事开头后，你会觉得后面的故事更精彩。

故事要从耶稣诞生后的 1348 年讲起。在佛罗伦萨——这个意大利最美丽的城市，发生了一场令人恐怖的大瘟疫。也许是上帝要惩罚人类的罪恶吧，这场由东方开始的瘟疫很快就蔓延到了西方。染上瘟疫的人开始是腋下肿痛，很快，那些肿痛的地方就长起了肿块，有的甚至有鸡蛋大。不久，这种肿块会长满全身，一旦染上这种病，最多三天就会死亡。全城的医生没有一个知道这是什么病，更不知道用什么办法去治疗。更为可怕的是，这种病的传染性极强，健康人一旦接触到病人，立即就染上了病毒，



不过三天也死亡了。不要说接触病人，就是接触到病人用过的衣服物品什么的，也会染上病毒。最可怕的是，不但人会被染上这种瘟疫，就连动物也会传染上。有一次，一户人家死了人，家人怕被染上病毒，就把死人的衣服物品远远地扔到垃圾堆里。在垃圾堆里找食儿吃的猪用鼻子拱拱衣服，又用嘴咬了咬衣服，不久，这头猪就在地上打起滚儿来，一会儿就死在了这堆衣服上。

就这样，几个月间，城里死了千千万万的人，有的家庭一个不剩，全死光了。刚开始的时候，得瘟疫死亡的人被送到教堂墓地，家人为他举行葬礼，神父为死者祈祷。到后来，人越死越多，根本顾不上举行葬礼，死尸被送到墓地，一埋了事。再后来，人死得太多了墓地不够用，人们只能把死尸堆在墓地上，连埋都不埋。到最后，连大街上都堆满了尸体。

恐怖的死亡使人与人之间亲密的感情也变得淡漠了。家里有了病人，家人根本不去照顾，都害怕染上瘟疫。病人死了，就往大街上一扔。亲朋好友之间也不走动，都害怕出去染上病。侥幸活着的人，有的找干净的房子住下，闭门不出，认为这样就能保住健康；有的人认为死亡说不定哪一天就会落到自己头上，干脆什么也不顾了，饮酒狂欢，纵情享乐，活一天算一天。甚至有人赌博、打架、抢劫，胡作非为，也没有人惩罚他们，因为政府官员，法院的法官，教会的神父快死光了，剩下的也闭门不出，根本不管这些事。有些人丢下了亲戚朋友、财产房屋，逃离了城市。

短短几个月，往日繁华富裕的佛罗伦萨成了一座地狱。

一个星期二上午，有七位年轻的姑娘碰巧都去圣玛丽亚教堂做祈祷。她们是好朋友，年龄最大的姑娘叫潘比娜，其他几个分别叫菲美达、菲罗娜、艾米拉、罗丽达、尼菲丽和伊丽莎，因为



家中死了亲人，所以七个人都穿着黑色丧服。祈祷过后，她们坐在一起，谈论着城里的情况。潘比娜说：“亲爱的姐妹们，这场可怕的瘟疫把我们的城市变成了空城，人差不多快死光了。有些活下来的人，不顾法律和道德，放纵自己，祸害别人。我们走出门去，看到的不是尸体，就是那些胡作非为的人，就连那些修道院的修士也违背教规，做不光彩的事。而待在家里也同样可怕，因为除了我和我的女仆之外，我的亲人全都死了。每天，我们两个人孤零零地在一所大房子里吓得要死。我都不知道这些日子是怎么过来的，更不知道以后的日子该怎么过。如果继续待在这里的话，迟早是死，我想来想去，最好的办法是离开这里。我们每个人在乡间都有别墅，不如就搬到乡间别墅去过清静的日子吧。在乡村，我们可以呼吸新鲜空气，欣赏田园美景，倾听鸟儿歌唱，品味人间的快乐。我们可以今天在我的别墅，明天去你的别墅，后天到她的别墅，永远快乐地生活下去。我们的亲人不是死了就是逃走了，我们为什么不能走呢？只要光明正大地离开，就比那些放纵自己的人光彩百倍！”

姑娘们听了潘比娜的话，非常高兴，纷纷表示同意，有的甚至讨论起了具体措施。菲罗娜是个谨慎的人，她说：“潘比娜姐姐的主意很好，但有一个问题，我们得考虑到，我们都是女人，力量毕竟有限，如果有几个男人帮助我们，事情就好办多了。”

伊丽莎说：“你说得对，可是我们的亲戚死的死，逃的逃，到哪里去找男人帮助呢？请几个不认识的男人一起去，又不妥当，我们得小心别人说闲话才行。”

说来也巧，这时，有三个青年进了教堂。他们英俊潇洒，对生活充满热情，尽管面临着可怕的瘟疫，但都非常乐观。他们分别叫作旁费罗、菲陀拉多和狄奥诺。更巧的是，他们三个正在和



其中的三个姑娘谈恋爱呢！

潘比娜一见他们，便高兴地说：“我们真走运，说曹操，曹操到。干脆就请他们三个和我们一起去吧，他们肯定乐于帮助我们。”尼菲丽正和其中的一个青年相爱，便说：“他们都是优秀的青年，可是我们都知道，我们其中有人正和他们三人谈恋爱，要是和他们同行，会招来闲话的。”菲罗娜则说：“身正不怕影斜，怕什么！要是他们真能参加，这才是天意呢！”

其他人听后，都表示同意，于是就请潘比娜和那三个青年商量。青年们非常高兴地接受了邀请。

于是，大家分头回家准备去了。

第二天一早，七个姑娘分别带着她们的女仆，三个青年也带着他们的男仆，兴高采烈地出发了。没过多久，就来到了他们事先选好的别墅。

这里的风景美极了！红花绿草，田野清泉，简直是仙境。别墅在一座小山顶上，还有一个很漂亮的花园。别墅里打扫得一尘不染，房间里摆放着盛开的鲜花。大家高兴极了。

他们一边欣赏着美景，一边盘算着以后的日子。狄奥诺是个风趣的小伙子，他说：“这里太美了，真比城里强一百倍，我们再也不用受苦了，让我们尽情欢笑歌唱吧！”潘比娜说：“是啊，我们逃离城市，来到这里，就是为了寻找欢乐。不过，我们怎样才能更好地欢乐呢？我看，我们应该推举出一个首领，由他来选择活动的地点和活动方式，负责让大家过得更欢乐。为公平起见，我们轮流做首领，每人一天。第一个先由大家选举出来，等到晚上，由他指定第二天的接班人，你们看怎么样？”

大家听了这话，一致赞成，并推举潘比娜为第一个首领。菲罗娜赶忙跑到一棵桂树下摘了几枝桂枝，编成桂冠，给潘比娜戴



在头上。

潘比娜接受桂冠，做了第一个女王。她发表了“就职演说”，表示要尽力为大家服务，让大家过得快乐，为以后的继任者做出榜样。她还任命狄奥诺的仆人做总管，负责别墅里的日常起居，旁费罗的仆人管理财物，她的女仆和菲罗娜的女仆管理厨房，其余的仆人协助管理。大家都觉得这样安排很周到。

他们吃过饭，就在大厅里聊天。狄奥诺和菲美达拿出琴来，奏起了舞曲，大家高兴地跳起舞来。跳完舞，他们又唱起了动听的歌。大家都很开心。

下午，天气很热。他们来到一棵大树下，这里微风习习，花香阵阵。女王说：“现在太热了，不适合出去玩，还是坐在这里凉快些。我们来讲故事吧。一人讲故事，大家都快乐，这样也就忘掉了炎热。你们看如何？”

大家都说好。女王说：“今天是头一天，不限内容，各人要讲自己最喜欢的故事。旁费罗，你先带个头儿。”

旁费罗点点头，讲了起来。



世界文学名著宝库

第一天

第一个故事

忏悔

一个无恶不作的坏蛋，临死前作了一番假忏悔，骗得神父的信任。神父向人们宣传坏蛋的“忏悔”，结果，坏蛋成了圣徒。

女士们，先生们，我们做事情时都要考虑到上帝。既然女王命令我第一个讲，那么我就讲一个称得上奇迹的故事，你们听了，或许会更加相信上帝，赞美上帝。

从前，法国有一个大商人，名叫木齐亚，因为有钱有势，就买了个爵士的官来当。他有个生财之道——放高利贷，四处放

